

Reanimación cardiopulmonar para bebés menores de un año

(Spanish)

En inglés, la reanimación cardiopulmonar suele llamarse “CPR”, por sus siglas (se pronuncia “si-pi-ar”). En español, cada letra corresponde a las siguientes palabras:

R = reanimación (recuperar)
C = cardio (corazón)
P = pulmonar (pulmones)

Tener como referencia el “ABC” de la reanimación cardiopulmonar, le hará más fácil recordar lo que se debe hacer.

Animar/Aire (vías respiratorias)

1. Mientras le sostiene la cabeza y el cuello, voltee al bebé de manera que quede boca arriba sobre una superficie firme y plana.
2. Déle unas palmaditas suaves.
No lo sacuda.
3. Grite, “¿Estás bien?”
4. Si no responde (no se mueve), grite, “¡Auxilio!”
 - Si llega alguien para ayudarlo, dígame que vaya a llamar al número para emergencias, 911.
 - Si no llega nadie para ayudarlo, comience la RCP (reanimación cardiopulmonar).



CPR for infants (up to 1 year)

(English)

CPR stands for cardiopulmonary resuscitation.

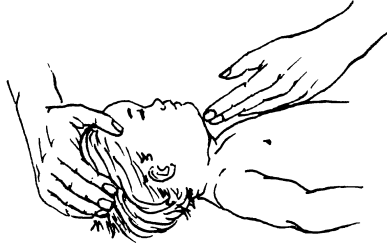
C = cardiac (heart)
P = pulmonary (lungs)
R = resuscitation (to recover)

It is easier to remember what to do if you think of the ABCs of CPR.

A Arouse/Airway

1. Supporting the head and neck, turn the infant so he or she lies flat, face-up, on a hard surface.
2. Tap the infant gently.
Do not shake.
3. Shout, “Are you okay?”
4. If no response, yell, “**Help!**”
 - If someone comes, send person to call 911.
 - If no one comes, start CPR.

- Inclínele la cabeza hacia atrás y levántele la barbilla para abrir la vía respiratoria. (La nariz debe estar hacia arriba).



- Open airway with a head-tilt / chin-lift (nose straight up).

Boca a boca (respiración)

B Breathing

- Mantenga la vía respiratoria abierta y espere de 5 a 10 segundos para ver si respira:
 - Acerque su oreja a la nariz y boca del niño.
 - Observe** si el pecho se levanta.
 - Escuche** si hay sonidos de respiración.
 - Sienta** con su mejilla si está respirando.

- Keeping the airway open, check for breathing for 5 to 10 seconds:
 - Put your ear next to the nose and mouth.
 - Look** to see if chest rises.
 - Listen** for breaths.
 - Feel** for breaths on your cheek.

- Si el bebé no está respirando:

- If the infant is not breathing:

- Cúbrale la boca y la nariz con su boca.
- Sople dos veces, justo lo necesario como para que se levante el pecho (cada soplido deberá durar aproximadamente un segundo).
- Fíjese si el pecho se levanta con los soplos.



- Seal the mouth and nose with your mouth.
- Give 2 breaths, just enough to make the chest rise (about 1 second each).
- Watch for chest to rise with breaths.

- Si el pecho se levanta**, pase a la sección C.

- If the chest rises**, proceed to section C.

- Si el pecho no se levanta**, vuelva a colocar la cabeza en posición e intente dar 2 soplos más. Si el pecho sigue sin levantarse, pase a la sección C, pero cada vez que abra la vía respiratoria para dar un soplido, revise si hay algo en la boca. Si ve algo, sáqueselo.

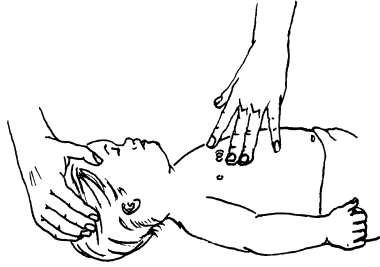
- If the chest does not rise**, reposition the head and try 2 more breaths. If the chest still does not rise, proceed to section C, but each time you open the airway to give breaths, look in the mouth. If you see something, remove it.

Compresiones en el pecho

C

Chest pushes

1. Descúbrale el pecho rápidamente.
2. Coloque 2 dedos encima del esternón, justo por debajo de la línea imaginaria que une los pezones. (No coloque los dedos sobre el extremo inferior del esternón.)



1. Quickly open chest clothing.
2. Place 2 fingers on the breastbone, just below the nipple line. (Make sure your fingers are not on the bottom end of the breastbone.)

3. Haga compresiones firmes y rápidas de la siguiente manera:
 - directo hacia abajo
 - de un tercio o la mitad del grosor del pecho
 - 30 compresiones con una frecuencia de aproximadamente 100 por minuto
 - permita que el pecho se levante entre las compresiones
 4. Cada 30 compresiones, déle 2 soplos.
 5. Haga 5 ciclos de 30 compresiones y dos soplos cada uno. Esto debería tomar alrededor de 2 minutos.
 6. Si usted está solo y el bebé no está herido, llévalo hasta el teléfono y **llame al número para emergencias 911.**
 7. Continúe con la reanimación (RCP) hasta que el bebé responda (es decir, hasta que empiece a moverse), o hasta que le releve el personal médico
3. Push hard and fast:
 - Push straight down.
 - $\frac{1}{3}$ to $\frac{1}{2}$ the depth of the chest
 - 30 pushes at a rate of about 100 per minute
 - Let the chest come up after each push.
 4. Give 2 breaths after each 30 pushes.
 5. Do 5 sets of 30 pushes and 2 breaths. This should take about 2 minutes.
 6. If you are alone and the baby is not injured, take baby with you to a phone and **call 911.**
 7. Do CPR until baby is responding (starting to move) or until trained help takes over.

Si vuelve a respirar, pero todavía no responde:

- Suspended la reanimación.
- Siga observando la respiración hasta que llegue el personal médico.
- Si el bebé no está herido, acuéstelo de lado. No le tuerza el cuello, la cabeza ni el cuerpo al voltearlo.
- Aunque el bebé vuelva a respirar y responda, deberá ser trasladado en ambulancia a la sala de emergencias más cercana.

Nota importante

Este folleto no contiene información completa y sólo pretende ser un repaso de las técnicas que se enseñan en las clases de reanimación cardiopulmonar infantil. Usted debe practicar estas técnicas con un maniquí y en presencia de un instructor. **No** las practique con otra persona.

If breathing but not responding:

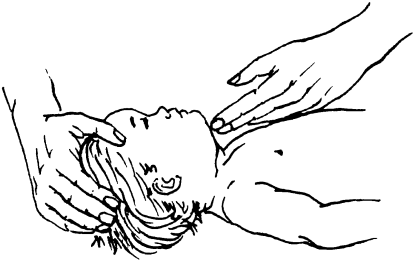

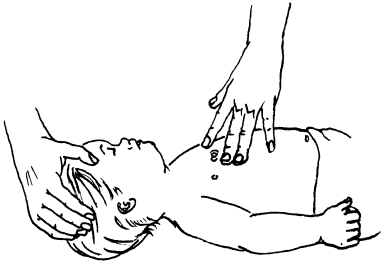
- Stop CPR.
- Watch the breathing until help arrives.
- If no injuries, roll the infant onto one side. Do not twist the head, neck, or body while rolling.
- Even if breathing and responding, the baby should be taken to the nearest Emergency Room by ambulance.

Important

This sheet is a review of techniques taught in a pediatric CPR class. It is not complete in itself. You must practice these techniques on a manikin with an instructor. **Do not** practice techniques on a person.

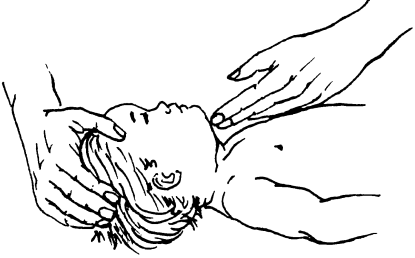

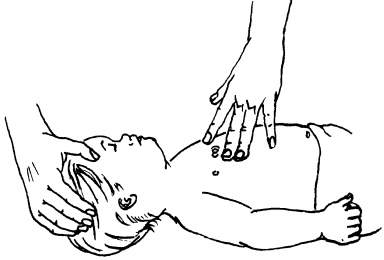
Reanimación cardiopulmonar para bebés menores de 1 año

Tabla de referencia rápida (Spanish)

<p>A</p> <p>Anime:</p> <ul style="list-style-type: none">• Colóquelo boca arriba sobre una superficie firme.• Déle unas palmaditas y grite “¿Estás bien?” <p>Pida ayuda:</p> <ul style="list-style-type: none">• Grite: “¡Auxilio, llamen al 911!” <p>Aire:</p> <ul style="list-style-type: none">• Inclínele la cabeza hacia atrás y levántele la barbilla, de modo de abrir la vía respiratoria.	
<p>B</p> <p>Boca a boca (respiración):</p> <ul style="list-style-type: none">• De 5 a 10 segundos, observe, escuche y sienta.• Déle 2 soplidos.• Si el pecho se levanta, pase a la sección C. <p>Si el pecho no se levanta:</p> <ul style="list-style-type: none">• Vuelva a colocar la cabeza en posición e intente dar dos soplidos más.• Cada vez que abra la vía respiratoria para dar un soplo, revísele la boca; si el pecho sigue sin levantarse, pase a C.	
<p>C</p> <p>Compresiones:</p> <ul style="list-style-type: none">• Descubra el pecho.• Ponga 2 dedos encima del esternón justo por debajo de la línea imaginaria que une los pezones.• Presione firme y rápidamente:<ul style="list-style-type: none">- hasta un tercio o la mitad del grosor del pecho- 100 veces por minuto- realice 2 soplidos cada 30 compresiones <p>Después de 5 ciclos (aproximadamente 2 minutos):</p> <ul style="list-style-type: none">• Si está solo, llame al número para emergencias 911.• Continúe la RCP hasta que el bebé responda, o hasta que le releve el personal médico.	

CPR for infants (up to 1 year)

Quick reference (English)

<p>A</p> <p>Arouse:</p> <ul style="list-style-type: none">• Turn on back on hard surface.• Tap, do not shake. Shout, “Are you OK?” <p>Alert:</p> <ul style="list-style-type: none">• Yell, “Help—call 911!” <p>Airway:</p> <ul style="list-style-type: none">• Open with head-tilt / chin-lift.	
<p>B</p> <p>Check for breathing:</p> <ul style="list-style-type: none">• Look, listen, and feel: 5 to 10 seconds• Give 2 breaths.• If chest rises, go to C. <p>If chest does not rise:</p> <ul style="list-style-type: none">• Reposition head and try breaths again.• If chest still does not rise, go to C, but each time you open the airway to give a breath, look in the mouth.	
<p>C</p> <p>Do chest pushes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Open chest clothing.• Put 2 fingers on the breastbone just below the nipple line.• Push hard and fast:<ul style="list-style-type: none">- $\frac{1}{3}$ to $\frac{1}{2}$ the depth of the chest- 100 pushes per minute- 30 pushes to 2 breaths <p>After 5 sets (about 2 minutes):</p> <ul style="list-style-type: none">• Call 911 if you are alone.• Do CPR until baby is responding, or until trained help takes over.	

Children’s Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
6/09 ©Copyright, Translated 06/09